

Polski

Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa zostały przygotowane na podstawie wymogów Rozporządzenia (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR). Mają one na celu ochronę użytkowników przed zagrożeniami wynikającymi z niewłaściwego stosowania. Ostrzeżenia zostały sformułowane w sposób prosty i zrozumiały, z myślą o osobach starszych oraz z ograniczeniami ruchowymi.

Analiza ryzyka

1. Zbyt ciasne zapięcie peleryny może ograniczyć swobodę oddychania lub powodować dyskomfort.
2. Długie fragmenty materiału mogą stanowić ryzyko potknięcia się podczas poruszania wokół klienta.
3. Kontakt z gorącymi urządzeniami (np. prostownica, lokówka) może prowadzić do stopienia lub zapalenia materiału.
4. Nieodpowiednia dezynfekcja peleryny może sprzyjać rozprzestrzenianiu się bakterii lub grzybów.
5. Przechowywanie peleryny w wilgotnym środowisku może prowadzić do powstawania pleśni.

Instrukcja bezpiecznego używania

1. Przed założeniem upewnij się, że peleryna jest czysta i sucha.
2. Zapięcie powinno być wygodne – nie uciskające szyi użytkownika.
3. Unikaj kontaktu peleryny z gorącymi urządzeniami fryzjerskimi.
4. Po każdym użyciu zdezynfekuj i wysusz pelerynę zgodnie z zaleceniami producenta.
5. Przechowuj pelerynę w suchym, przewiewnym miejscu.

Utylizacja

1. Zużyta pelerynę należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi tekstyliów.
2. Nie wyrzucaj jej do odpadów zmieszanych – oddaj do punktu zbiórki lub recyklingu tekstyliów.
3. Jeśli peleryna jest nadal w dobrym stanie, rozważ jej przekazanie do użytku wtórnego (np. szkoły fryzjerskie, organizacje pomocowe).
4. Metalowe lub plastikowe elementy (jeśli występują) należy odseparować przed utylizacją.

English

These safety instructions have been prepared in accordance with Regulation (EU) 2023/988 on general product safety (GPSR). They aim to protect users from hazards arising from improper use. The warnings are formulated in a clear and simple way, considering elderly individuals and those with limited mobility.

Risk Analysis

1. A collar that is too tight may restrict breathing or cause discomfort.
2. Long sections of fabric may pose a tripping hazard when moving around the client.
3. Contact with hot tools (e.g., straighteners, curling irons) may cause melting or ignition.
4. Improper disinfection may contribute to the spread of bacteria or fungi.
5. Storing the cape in a humid environment may result in mold growth.

Safe Usage Instructions

1. Make sure the cape is clean and dry before use.
2. Adjust the closure to be secure but comfortable – not tight around the neck.
3. Keep the cape away from hot hairdressing tools.
4. Disinfect and dry the cape after each use, following manufacturer's instructions.
5. Store the cape in a dry, well-ventilated area.

Disposal

1. Dispose of the used cape according to local textile waste regulations.
2. Do not throw it in mixed waste – take it to a textile collection or recycling point.
3. If the cape is still in good condition, consider donating it for reuse (e.g. hairdressing schools, charities).
4. Remove any metal or plastic parts before disposal.

Čeština

Tato bezpečnostní doporučení byla připravena v souladu s nařízením (EU) 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků (GPSR). Jejich cílem je chránit uživatele před riziky plynoucími z nesprávného používání. Upozornění jsou formulována jednoduše a srozumitelně, s ohledem na starší osoby a osoby se sníženou pohyblivostí.

Analýza rizik

1. Příliš těsné zapnutí pláště může omezit dýchání nebo způsobit nepohodlí.

2. Dlouhé části látky mohou představovat riziko zakopnutí při pohybu kolem klienta.
3. Kontakt s horkými nástroji (např. žehlička, kulma) může vést k tavení nebo vznícení materiálu.
4. Nedostatečná dezinfekce může přispět k šíření bakterií nebo plísní.
5. Skladování pláště ve vlhkém prostředí může vést ke vzniku plísní.

Bezpečné používání

1. Před použitím se ujistěte, že je plášť čistý a suchý.
2. Zapnutí by mělo být pohodlné – nesmí škrtit kolem krku.
3. Plášť chraňte před kontaktem s horkými nástroji.
4. Po každém použití dezinfikujte a osušte podle pokynů výrobce.
5. Uchovávejte plášť na suchém a větraném místě.

Likvidace

1. Plášť zlikvidujte v souladu s místními předpisy o textilním odpadu.
2. Nevyhazujte jej do smésného odpadu – odevzdejte do sběrného místa nebo recyklačního centra.
3. Pokud je plášť stále v dobrém stavu, zvažte jeho opětovné použití nebo darování.
4. Plastové či kovové součásti (pokud jsou) před likvidací oddělte.

Slovenčina

Tieto bezpečnostné pokyny boli vypracované v súlade s nariadením (EÚ) 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR). Ich cieľom je chrániť používateľov pred rizikami vyplývajúcimi z nesprávneho používania. Upozornenia sú formulované jednoducho a zrozumiteľne, so zreteľom na staršie osoby a osoby so zníženou pohyblivosťou.

Analýza rizík

1. Príliš tesné zapnutie môže obmedziť dýchanie alebo spôsobovať nepohodlie.
2. Dlhé časti látky môžu predstavovať riziko zakopnutia pri pohybe okolo klienta.
3. Kontakt s horúcimi nástrojmi (napr. žehlička, kulma) môže spôsobiť roztavenie alebo vznietenie.
4. Nedostatočná dezinfekcia môže podporiť šírenie baktérií alebo plesní.

5. Skladovanie vo vlhkom prostredí môže viesť k tvorbe plesní.

Bezpečné používanie

1. Pred použitím sa uistite, že je plášť čistý a suchý.
2. Zapínanie by malo byť pohodlné – nie príliš tesné okolo krku.
3. Zabráňte kontaktu s horúcimi nástrojmi.
4. Po každom použití plášť dezinfikujte a vysušte podľa pokynov výrobcu.
5. Uchováajte plášť na suchom a dobre vetranom mieste.

Likvidácia

1. Plášť zlikvidujte podľa miestnych predpisov o textilnom odpade.
2. Nevyhazujte do zmesového odpadu – odneste ho na zberné miesto.
3. Ak je ešte použiteľný, zvažte jeho opätovné použitie alebo darovanie.
4. Plastové a kovové časti (ak sú) pred likvidáciou oddelte.

Deutsch

Diese Sicherheitshinweise wurden gemäß der Verordnung (EU) 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR) erstellt. Sie dienen dem Schutz der Nutzer vor Gefahren durch unsachgemäße Verwendung. Die Warnungen sind klar und verständlich formuliert – auch für ältere Menschen und Personen mit eingeschränkter Mobilität.

Risikobewertung

1. Ein zu enges Halsband kann die Atmung einschränken oder Unbehagen verursachen.
2. Längere Stoffteile können beim Gehen um den Kunden zur Stolpergefahr werden.
3. Der Kontakt mit heißen Geräten (z. B. Glätteisen, Lockenstab) kann zum Schmelzen oder Entzünden führen.
4. Unzureichende Desinfektion kann zur Ausbreitung von Bakterien oder Pilzen beitragen.
5. Lagerung in feuchter Umgebung kann Schimmelbildung verursachen.

Sichere Verwendung

1. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass der Umhang sauber und trocken ist.
2. Der Verschluss sollte sicher, aber bequem und nicht zu eng am Hals sitzen.

3. Halten Sie den Umhang fern von heißen Friseurgeräten.
4. Desinfizieren und trocknen Sie den Umhang nach jedem Gebrauch gemäß den Herstellerangaben.
5. Bewahren Sie den Umhang an einem trockenen, gut belüfteten Ort auf.

Entsorgung

1. Entsorgen Sie den gebrauchten Umhang gemäß den örtlichen Vorschriften für Textilabfälle.
2. Nicht in den Restmüll werfen – bringen Sie ihn zu einer Textilsammelstelle oder zum Recyclinghof.
3. Ist der Umhang noch in gutem Zustand, ziehen Sie eine Weiterverwendung oder Spende in Betracht.
4. Metall- oder Kunststoffteile (falls vorhanden) vor der Entsorgung entfernen.

Українська

Ці інструкції з безпеки підготовлено відповідно до Регламенту (ЄС) 2023/988 про загальну безпеку продукції (GPSR). Вони мають на меті захистити користувачів від ризиків, пов'язаних із неправильним використанням. Попередження сформульовано просто та зрозуміло, з урахуванням літніх людей і осіб з обмеженою рухливістю.

Аналіз ризиків

1. Занадто туге застібання може ускладнити дихання або спричинити дискомфорт.
2. Довгі частини тканини можуть стати причиною спотикання при пересуванні навколо клієнта.
3. Контакт з гарячими приладами (праска, плойка) може призвести до плавлення або займання тканини.
4. Неналежа дезінфекція може сприяти поширенню бактерій або грибків.
5. Зберігання у вологому середовищі може спричинити утворення цвілі.

Безпечне використання

1. Перед використанням переконайтеся, що накидка чиста й суха.
2. Застібка повинна бути зручною, не стягувати шию.
3. Уникайте контакту з гарячими перукарськими приладами.
4. Після кожного використання дезінфікуйте та висушіть накидку згідно з інструкціями виробника.

5. Зберігайте накидку в сухому, добре провітрюваному місці.

Утилізація

1. Утилізуйте використану накидку згідно з місцевими правилами щодо текстильних відходів.
2. Не викидайте її до змішаного сміття – здайте до пункту збору або переробки.
3. Якщо накидка у хорошому стані – передайте на повторне використання або пожертвуйте.
4. Металеві чи пластикові елементи (за наявності) слід відокремити перед утилізацією.

Română

Aceste instrucțiuni de siguranță sunt întocmite în conformitate cu Regulamentul (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor (GPSR). Scopul lor este de a proteja utilizatorii împotriva riscurilor asociate utilizării necorespunzătoare. Avertismentele sunt formulate într-un mod clar și simplu, inclusiv pentru persoanele în vârstă sau cu mobilitate redusă.

Analiza riscurilor

1. Închiderea prea strânsă la gât poate îngreuna respirația sau provoca disconfort.
2. Părțile lungi ale materialului pot cauza împiedicare în timpul deplasării în jurul clientului.
3. Contactul cu instrumente fierbinți (placă, ondulator) poate duce la topire sau incendiu.
4. Lipsa igienizării corespunzătoare poate contribui la răspândirea bacteriilor sau ciupercilor.
5. Depozitarea într-un mediu umed poate duce la apariția mușgaiului.

Instrucțiuni de utilizare sigură

1. Asigurați-vă că pelerina este curată și uscată înainte de utilizare.
2. Închideți gulerul astfel încât să fie sigur, dar confortabil – nu prea strâns.
3. Evitați contactul cu aparatele de coafat fierbinți.
4. Igienizați și uscați pelerina după fiecare utilizare, conform indicațiilor producătorului.
5. Depozitați într-un loc uscat și bine ventilat.

Eliminare

1. Aruncați pelerina conform normelor locale pentru deșeuri textile.
2. Nu o aruncați în gunoiul menajer – duceți-o la un centru de reciclare sau colectare textilă.

3. Dacă este în stare bună, luați în considerare reutilizarea sau donarea.
4. Elementele metalice/plastice (dacă există) trebuie separate înainte de eliminare.

Magyar

Ez a biztonsági útmutató az (EU) 2023/988 rendelet szerint készült, amely az általános termékbiztonságot szabályozza (GPSR). Célja a felhasználók védelme a nem megfelelő használatból eredő kockázatokkal szemben. Az utasításokat egyszerűen és közérthetően fogalmaztuk meg, különös tekintettel idősekre és mozgáskorlátozottakra.

Kockázatelemzés

1. A túl szoros nyakzárás fulladást vagy kényelmetlenséget okozhat.
2. A hosszú anyagrészek botlásveszélyt jelentenek, ha a fodrász a vendég körül mozog.
3. Forró eszközökkel (pl. hajvasaló, hajsütővas) való érintkezés olvadáshoz vagy gyulladáshoz vezethet.
4. Nem megfelelő fertőtlenítés baktériumok vagy gombák terjedéséhez vezethet.
5. Nedves környezetben való tárolás penészesedést okozhat.

Biztonságos használat

1. Győződjön meg róla, hogy a köpeny tiszta és száraz.
2. A zárás legyen biztonságos, de ne legyen szoros a nyaknál.
3. Kerülje a forró eszközökkel való érintkezést.
4. Minden használat után fertőtlenítse és szárítsa meg a köpenyt a gyártó utasításai szerint.
5. Száraz, jól szellőző helyen tárolja.

Hulladékkezelés

1. A köpenyt a helyi textilhulladéokra vonatkozó előírások szerint kell kidobni.
2. Ne dobja a háztartási szemétkbe – vigye textilyűjtő pontra.
3. Ha a köpeny még jó állapotban van, fontolja meg az újrahasználatot vagy adományozást.
4. A fém- és műanyag elemeket (ha vannak) különítse el a kidobás előtt.

Български

Настоящите указания за безопасност са изготвени в съответствие с Регламент (ЕС) 2023/988 относно общата

безопасност на продуктите (GPSR). Те имат за цел да предпазят потребителите от рискове, произтичащи от неправилна употреба. Предупрежденията са формулирани ясно и разбираемо, с мисъл за възрастни хора и хора с ограничена подвижност.

Анализ на риска

1. Твърде стегнатата яка може да затрудни дишането или да причини дискомфорт.
2. Дългите части на плата могат да бъдат опасност от препъване по време на движение около клиента.
3. Контактът с горещи уреди (напр. преси, маши) може да доведе до разтопяване или възпламеняване на материала.
4. Недостатъчната дезинфекция може да доведе до разпространение на бактерии или гъбички.
5. Съхранението в влажна среда може да причини мухъл.

Инструкции за безопасна употреба

1. Уверете се, че пелерината е чиста и суха преди употреба.
2. Закопчалката трябва да е сигурна, но не прекалено стегната около врата.
3. Избягвайте контакт с горещи фризьорски уреди.
4. След всяка употреба дезинфекцирайте и подсушавайте според указанията на производителя.
5. Съхранявайте пелерината на сухо и проветриво място.

Изхвърляне

1. Изхвърляйте използваната пелерина според местните разпоредби за текстилни отпадъци.
2. Не я изхвърляйте в смесени отпадъци – предайте я в пункт за събиране или рециклиране.
3. Ако е в добро състояние, дарете я или я използвайте повторно.
4. Преди изхвърляне отделете металните или пластмасови части (ако има такива).

Ελληνικά

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας συντάχθηκαν σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/988 για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (GPSR). Σκοπός τους είναι να προστατεύσουν τους χρήστες από κινδύνους που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση. Οι προειδοποιήσεις διατυπώνονται με

απλό και κατανοητό τρόπο, λαμβάνοντας υπόψη ηλικιωμένα άτομα και άτομα με κινητικές δυσκολίες.

Ανάλυση κινδύνου

1. Ένας πολύ σφιχτός λαιμός μπορεί να προκαλέσει δυσφορία ή να περιορίσει την αναπνοή.
2. Μακριά κομμάτια υφάσματος μπορεί να προκαλέσουν σκοντάψιμο κατά την κίνηση γύρω από τον πελάτη.
3. Επαφή με θερμά εργαλεία (ισιωτική, ψαλίδι για μπουκλές) μπορεί να προκαλέσει τήξη ή ανάφλεξη.
4. Η ανεπαρκής απολύμανση μπορεί να συμβάλλει στη μετάδοση βακτηρίων ή μυκήτων.
5. Η αποθήκευση σε υγρό περιβάλλον μπορεί να οδηγήσει σε ανάπτυξη μούχλας.

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

1. Βεβαιωθείτε ότι η κάπα είναι καθαρή και στεγνή πριν από κάθε χρήση.
2. Η στερέωση πρέπει να είναι άνετη – όχι σφιχτή γύρω από τον λαιμό.
3. Αποφύγετε επαφή με θερμά εργαλεία κομμωτηρίου.
4. Απολυμάνετε και στεγνώστε μετά από κάθε χρήση, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
5. Φυλάσσετε σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο.

Απορριψη

1. Απορρίψτε την κάπα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για υφασμάτινα απορρίμματα.
2. Μην τη ρίχνετε στα κοινά απορρίμματα – παραδώστε τη σε σημείο ανακύκλωσης.
3. Αν είναι σε καλή κατάσταση, εξετάστε την επαναχρησιμοποίηση ή τη δωρεά της.
4. Απομακρύνετε μεταλλικά ή πλαστικά εξαρτήματα πριν από την απόρριψη.

Lietuvių

Šios saugos instrukcijos parengtos pagal Reglamentą (ES) 2023/988 dėl bendrosios gaminių saugos (GPSR). Jos skirtos apsaugoti vartotojus nuo pavojų, kylančių dėl netinkamo naudojimo. Įspėjimai suformuluoti paprastai ir aiškiai, atsižvelgiant į vyresnio amžiaus bei riboto judumo asmenis.

Rizikos analizė

1. Per stiprus užsegimas gali apsunkinti kvėpavimą ar sukelti diskomfortą.

2. Ilgos audinio dalys gali kelti suklopimo riziką vaikstant aplink klientą.
3. Kontaktas su karštais įrankiais (pvz., tiesintuvais, garbanotuvais) gali lydyti arba uždegti medžiagą.
4. Netinkama dezinfekcija gali sukelti bakterijų ar grybelių plitimą.
5. Drėgnoje vietoje laikoma apranga gali pradėti pelyti.

Saugus naudojimas

1. Įsitikinkite, kad prijuostė švari ir sausa prieš naudojimą.
2. Užsegimas turi būti saugus, bet ne per stiprus aplink kaklą.
3. Saugokite nuo karštų kirpimo įrankių.
4. Po kiekvieno naudojimo dezinfekuokite ir išdžiovinkite pagal gamintojo instrukcijas.
5. Laikykite sausoje ir vėdinamoje vietoje.

Šalinimas

1. Atliekas šalinti pagal vietinius tekstilės atliekų tvarkymo reikalavimus.
2. Nemeskite į bendrą šiukšliadėžę – pristatykite į tekstilės perdirbimo punktą.
3. Jei dar tinkama naudoti – pernaudokite arba paaukokite.
4. Jei yra, atskirkite plastikines ar metalines dalis prieš išmetant.

Latviešu

Šīs drošības instrukcijas izstrādātas saskaņā ar Regulu (ES) 2023/988 par vispārējo produktu drošību (GPSR). Tās mērķis ir pasargāt lietotājus no riskiem, kas rodas, izmantojot izstrādājumu neatbilstoši. Brīdinājumi izteikti vienkāršā un saprotamā valodā, domājot arī par gados veciem un kustību ierobežotiem cilvēkiem.

Riska analīze

1. Pārāk ciešs apkakles aizdari var apgrūtināt elpošanu vai radīt diskomfortu.
2. Auduma garās daļas var radīt pakļupšanas risku kustoties ap klientu.
3. Saskare ar karstiem rīkiem (taisnotāji, lokotāji) var izraisīt materiāla kušanu vai aizdegšanos.
4. Nepietiekama dezinfekcija var veicināt baktēriju un sēnīšu izplatību.
5. Uzglabājot mitrā vidē, var veidoties pelējums.

Droša lietošana

1. Pirms lietošanas pārlecinieties, ka apmetnis ir tīrs un sauss.
2. Aizdarei jābūt ērtai, ne pārāk ciešai.
3. Neļaujiet apmetnim saskarties ar karstiem instrumentiem.
4. Pēc katras lietošanas reizes apmetni dezinficējiet un izžāvējiet.
5. Uzglabāt sausā, labi vēdināmā vietā.

Izmešana

1. Izmetiet tekstila izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
2. Nemest sadzīves atkritumos – nogādājiet uz tekstila savākšanas vai pārstrādes punktu.
3. Ja vēl derīgs, apsveriet ziedošanu vai atkārtotu izmantošanu.
4. Ja ir, atdaliet plastmasas vai metāla detaļas pirms izmešanas.

Suomi

Nämä turvallisuuohjeet on laadittu EU-asetuksen 2023/988 (GPSR) mukaisesti. Tavoitteena on suojata käyttäjiä vaaroilta, jotka johtuvat väärinkäytöstä. Ohjeet on kirjoitettu selkeästi ja ymmärrettävästi – huomioiden erityisesti iäkkäät ja liikuntarajoitteiset käyttäjät.

Riskianalyysi

1. Liian tiukka kaulus voi vaikeuttaa hengittämistä tai aiheuttaa epämukavuutta.
2. Pitkät kankaan osat voivat aiheuttaa kompastumisvaaran liikuttaessa asiakkaan ympärillä.
3. Kosketus kuumiin työkaluihin (esim. suoristusrauta, kiharrin) voi aiheuttaa sulamista tai syttymistä.
4. Puutteellinen desinfiointi voi johtaa bakteerien tai sienten leviämiseen.
5. Säilytys kosteassa ympäristössä voi aiheuttaa homeen muodostumista.

Turvallinen käyttö

1. Varmista ennen käyttöä, että viitta on puhdas ja kuiva.
2. Kauluksen kiinnityksen tulee olla tiukka mutta mukava.
3. Vältä kosketusta kuumiin laitteisiin.
4. Desinfioi ja kuivaa viitta jokaisen käyttökerran jälkeen valmistajan ohjeiden mukaan.

5. Säilytä kuivassa ja hyvin tuuletetussa paikassa.

Hävittäminen

1. Hävitä viitta paikallisten tekstiilijätteitä koskevien määräysten mukaisesti.
2. Älä hävitä sekajätteenä – vie se kierrätyspisteeseen.
3. Jos viitta on hyvässä kunnossa, harkitse sen uudelleenkäyttöä tai lahjoittamista.
4. Poista mahdolliset metalliset tai muoviset osat ennen hävittämistä.

Hrvatski

Ove sigurnosne upute izrađene su u skladu s Uredbom (EU) 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda (GPSR). Cilj im je zaštititi korisnike od rizika koji proizlaze iz nepravilne upotrebe. Upozorenja su napisana jasno i jednostavno, uzimajući u obzir starije osobe i one s ograničenom pokretljivošću.

Analiza rizika

1. Preusko kopčanje može otežati disanje ili izazvati nelagodu.
2. Dugi dijelovi tkanine mogu predstavljati opasnost od spoticanja tijekom kretanja oko klijenta.
3. Kontakt s vrućim alatima (pegle, uvijači) može dovesti do topljenja ili zapaljenja.
4. Nedovoljna dezinfekcija može uzrokovati širenje bakterija ili gljivica.
5. Skladištenje u vlažnom okruženju može dovesti do pojave plijesni.

Upute za sigurnu upotrebu

1. Prije upotrebe provjerite je li ogrtač čist i suh.
2. Zatvarač mora biti udoban – ne previše stegnut oko vrata.
3. Izbjegavajte kontakt s vrućim frizerskim alatima.
4. Nakon svake upotrebe dezinficirajte i osušite ogrtač prema uputama proizvođača.
5. Čuvajte ga na suhom i prozračnom mjestu.

Zbrinjavanje

1. Zbrinite ogrtač u skladu s lokalnim propisima o tekstilnom otpadu.
2. Nemojte ga bacati u miješani otpad – odnesite ga na reciklažno dvorište.
3. Ako je u dobrom stanju, razmislite o ponovnoj upotrebi ili donaciji.

4. Uklonite metalne ili plastične dijelove (ako ih ima) prije zbrinjavanja.

Slovenščina

Ta varnostna navodila so pripravljena v skladu z Uredbo (EU) 2023/988 o splošni varnosti proizvodov (GPSR). Namenjena so zaščititi uporabnikov pred nevarnostmi, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Opozorila so jasna in enostavna – primerna tudi za starejše in gibalno ovirane osebe.

Analiza tveganj

1. Pretesen ovratnik lahko povzroči nelagodje ali oteži dihanje.
2. Dolgi deli tkanine lahko povzročijo nevarnost spotikanja med gibanjem okoli stranke.
3. Stik z vročimi napravami (npr. likalniki, kodralniki) lahko povzroči taljenje ali vžig materiala.
4. Nepravilna dezinfekcija lahko vodi do širjenja bakterij ali plesni.
5. Skladiščenje v vlažnem prostoru lahko povzroči nastanek plesni.

Varna uporaba

1. Pred uporabo preverite, ali je ogrinjalo čisto in suho.
2. Zapenjanje naj bo udobno – ne pretesno okoli vratu.
3. Izogibajte se stiku z vročimi frizerskimi napravami.
4. Po vsaki uporabi ga razkužite in posušite po navodilih proizvajalca.
5. Shranjujte ga na suhem in prezračenem mestu.

Odstranjevanje

1. Ogrinjalo zavržite v skladu z lokalnimi predpisi o tekstilnih odpadkih.
2. Ne odvrzite ga med mešane odpadke – oddajte ga v zbirni center.
3. Če je še uporaben, ga ponovno uporabite ali podarite.
4. Pred odstranitvijo odstranite kovinske in plastične dele (če obstajajo).

Français

Ces consignes de sécurité sont rédigées conformément au Règlement (UE) 2023/988 relatif à la sécurité générale des produits (GPSR). Elles visent à protéger les utilisateurs contre les risques liés à une mauvaise utilisation. Les avertissements sont clairs et simples, adaptés également aux personnes âgées ou à mobilité réduite.

Analyse des risques

1. Une fermeture trop serrée peut gêner la respiration ou provoquer un inconfort.
2. Les parties longues du tissu peuvent présenter un risque de chute autour du client.
3. Le contact avec des appareils chauds (fer à lisser, fer à boucler) peut entraîner la fonte ou l'inflammation du tissu.
4. Une désinfection inadéquate peut favoriser la propagation de bactéries ou de moisissures.
5. Un stockage en environnement humide peut entraîner l'apparition de moisissures.

Utilisation en toute sécurité

1. Assurez-vous que la cape est propre et sèche avant usage.
2. La fermeture doit être confortable – pas trop serrée autour du cou.
3. Évitez tout contact avec les appareils de coiffure chauds.
4. Désinfectez et séchez la cape après chaque usage selon les recommandations du fabricant.
5. Rangez-la dans un endroit sec et bien aéré.

Élimination

1. Jetez la cape conformément aux règlements locaux sur les déchets textiles.
2. Ne la jetez pas avec les déchets ménagers – apportez-la à un centre de collecte.
3. Si elle est encore en bon état, envisagez une réutilisation ou un don.
4. Retirez les éléments métalliques ou plastiques (s'il y en a) avant l'élimination.

Español

Estas instrucciones de seguridad han sido elaboradas conforme al Reglamento (UE) 2023/988 sobre la seguridad general de los productos (GPSR). Su objetivo es proteger a los usuarios frente a los riesgos derivados del uso inadecuado. Las advertencias están redactadas de forma clara y comprensible, incluyendo a personas mayores o con movilidad reducida.

Análisis de riesgos

1. Un cierre demasiado apretado puede dificultar la respiración o causar molestias.
2. Las partes largas del tejido pueden suponer un riesgo de tropiezo al moverse alrededor del cliente.

3. El contacto con herramientas calientes (planchas, rizadores) puede provocar el derretimiento o la combustión del material.
4. Una desinfección inadecuada puede favorecer la proliferación de bacterias u hongos.
5. Almacenar la capa en un entorno húmedo puede generar moho.

Instrucciones de uso seguro

1. Asegúrese de que la capa esté limpia y seca antes de usarla.
2. Ajuste el cierre de forma segura pero cómoda, sin apretar el cuello.
3. Evite el contacto con herramientas de peluquería calientes.
4. Desinfecte y seque la capa después de cada uso siguiendo las instrucciones del fabricante.
5. Guárdela en un lugar seco y bien ventilado.

Eliminación

1. Deseche la capa conforme a la normativa local sobre residuos textiles.
2. No la tire a la basura común – llévela a un punto de recogida o reciclaje.
3. Si está en buen estado, considere reutilizarla o donarla.
4. Separe las partes metálicas o plásticas (si las hay) antes de desecharla.

Svenska

Dessa säkerhetsanvisningar är upprättade enligt EU-förordning 2023/988 om allmän produktsäkerhet (GPSR). De syftar till att skydda användare från risker vid felaktig användning. Varningarna är formulerade på ett enkelt och tydligt sätt, med hänsyn till äldre och personer med nedsatt rörlighet.

Riskanalys

1. En för hårt åtdragen stängning kan orsaka obehag eller påverka andningen.
2. Långa tygstycken kan innebära en snubbelrisk när man rör sig runt kunden.
3. Kontakt med heta verktyg (plattång, locktång) kan orsaka smältning eller brand.
4. Otillräcklig desinficering kan leda till spridning av bakterier eller mögel.
5. Förvaring i fuktig miljö kan leda till mögeltillväxt.

Säker användning

1. Kontrollera att kappan är ren och torr innan användning.
2. Stängningen ska vara säker men bekväm – inte för hård runt halsen.
3. Undvik kontakt med heta frisörverktyg.
4. Desinficera och torka kappan efter varje användning enligt tillverkarens instruktioner.
5. Förvara kappan på en torr och väl ventilerad plats.

Avfallshantering

1. Kassera kappan enligt lokala regler för textilavfall.
2. Släng den inte i hushållssoporna – lämna in den till en insamlingsplats.
3. Om den är i gott skick, överväg återanvändning eller donation.
4. Ta bort eventuella metall- eller plastdelar innan kassering.

Português

Estas instruções de segurança foram elaboradas de acordo com o Regulamento (UE) 2023/988 sobre segurança geral dos produtos (GPSR). Têm como objetivo proteger os utilizadores contra os riscos decorrentes da utilização indevida. Os avisos foram redigidos de forma simples e clara, também para pessoas idosas ou com mobilidade reduzida.

Análise de riscos

1. Um fecho muito apertado pode dificultar a respiração ou causar desconforto.
2. Partes longas do tecido podem representar risco de tropeço ao circular à volta do cliente.
3. O contacto com ferramentas quentes (alisadores, modeladores) pode provocar derretimento ou incêndio.
4. Uma desinfeção inadequada pode propiciar a proliferação de bactérias ou fungos.
5. O armazenamento em ambientes húmidos pode originar bolor.

Instruções de utilização segura

1. Certifique-se de que a capa está limpa e seca antes de usar.
2. O fecho deve ser confortável – não apertado no pescoço.
3. Evite o contacto com ferramentas quentes de cabeleireiro.
4. Desinfete e seque a capa após cada utilização de acordo com as instruções do fabricante.

5. Guarde a capa num local seco e bem ventilado.

Eliminação

1. Elimine a capa de acordo com as normas locais sobre resíduos têxteis.
2. Não a deite no lixo comum – entregue-a num ponto de recolha ou reciclagem.
3. Se estiver em bom estado, considere reutilizá-la ou doá-la.
4. Retire eventuais partes metálicas ou plásticas antes da eliminação.

Nederlands

Deze veiligheidsinstructies zijn opgesteld in overeenstemming met Verordening (EU) 2023/988 betreffende algemene productveiligheid (GPSR). Ze zijn bedoeld om gebruikers te beschermen tegen risico's bij onjuist gebruik. De waarschuwingen zijn duidelijk en eenvoudig geformuleerd, ook voor ouderen en mensen met beperkte mobiliteit.

Risicoanalyse

1. Een te strakke sluiting kan de ademhaling bemoeilijken of ongemak veroorzaken.
2. Lange stukken stof kunnen struikelgevaar opleveren bij het rondlopen van de klant.
3. Contact met hete apparaten (zoals stijltangen, krultangen) kan leiden tot smelten of brand.
4. Onvoldoende desinfectie kan bijdragen aan de verspreiding van bacteriën of schimmels.
5. Opslag in een vochtige omgeving kan schimmel veroorzaken.

Veilig gebruik

1. Zorg ervoor dat de kap schoon en droog is voor gebruik.
2. Sluit comfortabel – niet te strak om de hals.
3. Vermijd contact met hete kappersapparatuur.
4. Desinfecteer en droog de kap na elk gebruik volgens de instructies van de fabrikant.
5. Bewaar de kap op een droge en goed geventileerde plek.

Verwijdering

1. Verwijder de kap volgens de lokale regelgeving voor textielafval.
2. Gooi deze niet bij het restafval – lever in bij een inzamelpunt.

3. Als de kap nog in goede staat is, overweeg hergebruik of donatie.
4. Verwijder eventuele metalen of plastic onderdelen voor het weggooien.

Italiano

Le presenti istruzioni di sicurezza sono redatte in conformità al Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza generale dei prodotti (GPSR). Hanno lo scopo di proteggere gli utenti dai rischi derivanti da un uso improprio. Gli avvisi sono formulati in modo chiaro e comprensibile, anche per anziani e persone con mobilità ridotta.

Analisi dei rischi

1. Una chiusura troppo stretta può ostacolare la respirazione o causare disagio.
2. Parti lunghe del tessuto possono causare inciampi durante il movimento intorno al cliente.
3. Il contatto con strumenti caldi (piastre, arricciacapelli) può causare la fusione o l'incendio del tessuto.
4. Una disinfezione insufficiente può favorire la proliferazione di batteri o funghi.
5. La conservazione in ambienti umidi può causare la formazione di muffa.

Istruzioni per un uso sicuro

1. Assicurarsi che il mantello sia pulito e asciutto prima dell'uso.
2. La chiusura deve essere comoda – non troppo stretta intorno al collo.
3. Evitare il contatto con strumenti per capelli caldi.
4. Disinfettare e asciugare il mantello dopo ogni utilizzo secondo le istruzioni del produttore.
5. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato.

Smaltimento

1. Smaltire il mantello secondo le normative locali sui rifiuti tessili.
2. Non gettarlo nei rifiuti misti – portarlo a un punto di raccolta o riciclaggio.
3. Se ancora in buone condizioni, valutare il riutilizzo o la donazione.
4. Rimuovere eventuali parti metalliche o plastiche prima dello smaltimento.

Polski

Wskazówki dotyczące użytkowania

1. **Założ pelerynę na osobę, którą chcesz ostrzyć**, upewniając się, że jest dobrze dopasowana i nie krępuje ruchów.
2. **Zabezpiecz pelerynę z tyłu za pomocą rzepu lub sznurka**, aby utrzymać ją w odpowiedniej pozycji.
3. **Używaj peleryny tylko do strzyżenia i pielęgnacji włosów**, aby zachować jej funkcjonalność i długowieczność.

Pielęgnacja

1. **Regularnie sprawdzaj stan peleryny**, aby upewnić się, że nie jest uszkodzona lub zużyta.
2. **Po każdej sesji strzyżenia, dokładnie umyj pelerynę**, aby usunąć włosy i inne zanieczyszczenia.
3. **W razie potrzeby, prasuj pelerynę w niskiej temperaturze**, aby zachować jej estetyczny wygląd.

Utylizacja

1. **Po zakończeniu użytkowania, jeśli peleryna jest uszkodzona i nie nadaje się do naprawy**, zutylizuj ją zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów tekstylnych.
2. **Nie wyrzucaj peleryny do zwykłych odpadów komunalnych**. Oddaj ją do punktu zbiórki odzieży używanej lub recyklingu.
3. **Upewnij się, że materiały, z których wykonana jest peleryna, będą odpowiednio poddane recyklingowi**.

English

Usage Instructions

1. **Put the cape on the person you are cutting**, ensuring it is properly fitted and does not restrict movement.
2. **Secure the cape at the back with the velcro or string** to keep it in place.
3. **Use the cape only for hair cutting and grooming**, to maintain its functionality and longevity.

Maintenance

1. **Regularly check the condition of the cape** to ensure it is not damaged or worn out.
2. **After each cutting session, wash the cape thoroughly** to remove hair and other debris.
3. **If necessary, iron the cape on low heat** to maintain its appearance.

Disposal

1. **After use, if the cape is damaged and cannot be repaired**, dispose of it according to local textile waste regulations.
 2. **Do not throw the cape in regular household waste**. Take it to a clothing recycling point or a recycling center.
 3. **Ensure that the materials used to make the cape are properly recycled**.
-

Čeština

Pokyny k použití

1. **Nasadte plášť na osobu, kterou budete stříhat**, ujistěte se, že je správně přizpůsobený a neomezuje pohyb.
2. **Zajistěte plášť na zádech pomocí suchého zipu nebo šňůrky**, aby zůstal na místě.
3. **Používejte plášť pouze pro stříhání a péči o vlasy**, aby si udržel svou funkčnost a dlouhou životnost.

Údržba

1. **Pravidelně kontrolujte stav pláště**, abyste se ujistili, že není poškozený nebo opotřebený.
2. **Po každém stříhání pláště důkladně vyčistěte**, abyste odstranili vlasy a nečistoty.
3. **Pokud je to potřeba, žehlete plášť na nízké teplotě**, abyste udrželi jeho vzhled.

Likvidace

1. **Po použití, pokud je plášť poškozený a nelze jej opravit**, zlikvidujte ho podle místních předpisů pro textilní odpad.
 2. **Nevyhazujte plášť do běžného domácího odpadu**. Odevzdejte ho do sběrného místa pro použitý oděv nebo do recyklačního centra.
 3. **Ujistěte se, že materiály, ze kterých je plášť vyroben, budou správně recyklovány**.
-

Slovenčina

Pokyny na používanie

1. **Nasadte plášť na osobu, ktorú budete strihať**, uistite sa, že je správne prispôsobený a neobmedzuje pohyb.
2. **Upevnite plášť na chrbte pomocou suchého zipu alebo šnúrkou**, aby sa udržal na svojom mieste.
3. **Používajte plášť len na strihanie a starostlivosť o vlasy**, aby si zachoval svoju funkčnosť a dlhú životnosť.

Údržba

1. **Pravidelne kontrolujte stav plášte**, aby ste sa uistili, že nie je poškodený alebo opotrebovaný.

2. **Po každom strihaní plášť dôkladne umyte**, aby ste odstránili vlasy a nečistoty.
3. **Ak je to potrebné, žehlite plášť pri nízkej teplote**, aby si zachoval svoj vzhľad.

Likvidácia

1. **Po použití, ak je plášť poškodený a nie je možné ho opraviť**, zlikvidujte ho podľa miestnych predpisov pre textilný odpad.
 2. **Nezahodte plášť do bežného domáceho odpadu**. Odovzdajte ho na zberný bod pre použité oblečenie alebo do recyklačného centra.
 3. **Uistite sa, že materiály, z ktorých je plášť vyrobený, budú správne recyklované**.
-

Deutsch

Verwendungsanleitung

1. **Legen Sie den Umhang auf die Person, die Sie schneiden**, und stellen Sie sicher, dass er richtig passt und keine Bewegungen einschränkt.
2. **Befestigen Sie den Umhang am Rücken mit Klettverschluss oder einer Schnur**, um ihn an seinem Platz zu halten.
3. **Verwenden Sie den Umhang nur für das Haarschneiden und die Pflege**, um seine Funktionalität und Langlebigkeit zu erhalten.

Pflege

1. **Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Umhangs**, um sicherzustellen, dass er nicht beschädigt oder abgenutzt ist.
2. **Reinigen Sie den Umhang nach jeder Haarschnitt-Session gründlich**, um Haare und Schmutz zu entfernen.
3. **Bügeln Sie den Umhang bei Bedarf bei niedriger Temperatur**, um sein Aussehen zu bewahren.

Entsorgung

1. **Nach Gebrauch, wenn der Umhang beschädigt ist und nicht mehr verwendet werden kann**, entsorgen Sie ihn gemäß den lokalen Vorschriften für Textilabfälle.
 2. **Werfen Sie den Umhang nicht in den normalen Haushaltsmüll**. Bringen Sie ihn zu einem Punkt für Alttextilien oder zu einem Recyclingzentrum.
 3. **Stellen Sie sicher, dass die Materialien des Umhangs ordnungsgemäß recycelt werden**.
-

Українська

Інструкції з використання

1. **Надягніть пелерину на людину, яку будете стригти**, переконайтеся, що вона правильно підібрана та не обмежує рухи.

2. **Закріпіть пелерину на спині за допомогою липучки або шнурка**, щоб вона залишалась на місці.
3. **Використовуйте пелерину лише для стрижки та догляду за волоссям**, щоб зберегти її функціональність і довговічність.

Догляд

1. **Регулярно перевіряйте стан пелерини**, щоб переконатися, що вона не пошкоджена або зношена.
2. **Після кожної стрижки ретельно мийте пелерину**, щоб видалити волосся та забруднення.
3. **За необхідності, прасуйте пелерину на низькій температурі**, щоб зберегти її вигляд.

Утилізація

1. **Після використання, якщо пелерина пошкоджена і не підлягає ремонту**, утилізуйте її відповідно до місцевих норм утилізації текстильних відходів.
2. **Не викидайте пелерину в звичайні побутові відходи**. Здайте її до пункту збору вживаного одягу або до центру переробки.
3. **Переконайтеся, що матеріали, з яких виготовлена пелерина, будуть належним чином перероблені**.

Română

Instrucțiuni de utilizare

1. **Puneți pelerina pe persoana pe care o tundeți**, asigurându-vă că este bine ajustată și nu restricționează mișcările.
2. **Fixează pelerina la spate cu ajutorul ariciului sau șnurului**, pentru a o menține într-o poziție stabilă.
3. **Folosiți pelerina doar pentru tuns și îngrijirea părului**, pentru a-i menține funcționalitatea și durabilitatea.

Întreținere

1. **Verificați periodic starea pelerinei**, pentru a vă asigura că nu este deteriorată sau uzată.
2. **Spălați pelerina după fiecare sesiune de tuns**, pentru a îndepărta părul și murdăria.
3. **Călcați pelerina la temperatură joasă**, dacă este necesar, pentru a-i păstra aspectul.

Eliminare

1. **După utilizare, dacă pelerina este deteriorată și nu poate fi reparată**, aruncați-o conform reglementărilor locale pentru deșeuri textile.
2. **Nu aruncați pelerina în deșeurile menajere obișnuite**. O predați într-un punct de colectare a hainelor uzate sau într-un centru de reciclare.

3. **Asigurați-vă că materialele din care este confecționată pelerina vor fi reciclate corespunzător.**
-

Magyar

Használati utasítások

1. **Helyezze fel a köpenyt a személyre, akit vágni fog,** ügyelve arra, hogy megfelelően illeszkedjen, és ne korlátozza a mozgást.
2. **Rögzítse a köpenyt hátul, tépőzárral vagy zsinórral,** hogy a helyén maradjon.
3. **Használja a köpenyt csak hajvágásra és hajápolásra,** hogy megőrizze annak funkcionalitását és hosszú élettartamát.

Karbantartás

1. **Rendszeresen ellenőrizze a köpeny állapotát,** hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem sérült vagy elhasználódott.
2. **Minden hajvágás után alaposan mossa ki a köpenyt,** hogy eltávolítsa a hajsálakat és a szennyeződések.
3. **Ha szükséges, vasalja a köpenyt alacsony hőmérsékleten,** hogy megőrizze megjelenését.

Elhelyezés

1. **Használat után, ha a köpeny sérült és nem javítható,** helyezze el a helyi előírásoknak megfelelően textilhulladékként.
 2. **Ne dobja a köpenyt a háztartási szemétbe.** Adja le egy használt ruhák gyűjtőhelyén vagy egy újrahasznosító központban.
 3. **Győződjön meg arról, hogy a köpeny anyaga megfelelően újrahasznosításra kerül.**
-

Български

Инструкции за употреба

1. **Носете пелерината на човека, когото ще подстригвате,** като се уверите, че тя е правилно регулирана и не ограничава движенията.
2. **Закрепете пелерината на гърба с помощта на велкро или връзка,** за да я задържите на място.
3. **Използвайте пелерината само за подстригване и грижа за косата,** за да запазите нейната функционалност и дълготрайност.

Поддръжка

1. **Редовно проверявайте състоянието на пелерината,** за да се уверите, че не е повредена или износена.

2. **Изпирайте пелерината след всяка подстрижка**, за да премахнете косми и замърсявания.
3. **При необходимост, изгладете пелерината на ниска температура**, за да запазите нейния външен вид.

Изхвърляне

1. **След употреба, ако пелерината е повредена и не може да бъде поправена, изхвърлете я според местните разпоредби за текстилни отпадъци.**
2. **Не хвърляйте пелерината в обикновените битови отпадъци.** Оставете я в пункт за събиране на употребявани дрехи или в център за рециклиране.
3. **Уверете се, че материалите, от които е изработена пелерината, ще бъдат правилно рециклирани.**

Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης

1. **Βάλετε την πεντικέλα στην προσωπική σας πελάτισσα**, εξασφαλίζοντας ότι είναι σωστά προσαρμοσμένη και δεν περιορίζει την κίνηση.
2. **Στερεώστε την πεντικέλα πίσω με το κλείσιμο ή με σχοινί**, για να παραμείνει στη θέση της.
3. **Χρησιμοποιήστε την πεντικέλα μόνο για το κόψιμο και την περιποίηση των μαλλιών**, για να διατηρήσετε τη λειτουργικότητα και μακροχρόνια διάρκεια.

Συντήρηση

1. **Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση της πεντικέλας**, για να σιγουρευτείτε ότι δεν είναι φθαρμένη ή καταστραμμένη.
2. **Καθαρίστε την πεντικέλα μετά από κάθε κόψιμο**, για να αφαιρέσετε τρίχες και ακαθαρσίες.
3. **Εάν χρειαστεί, σιδερώστε την πεντικέλα σε χαμηλή θερμοκρασία**, για να διατηρήσετε την εμφάνισή της.

Ανακύκλωση

1. **Μετά την χρήση, εάν η πεντικέλα είναι κατεστραμμένη και δεν είναι δυνατό να την επισκευάσετε**, απορρίψτε τη σύμφωνα με τις τοπικές κανονιστικές απαιτήσεις για απόβλητα.
2. **Μην πετάξετε την πεντικέλα στα κανονικά απορρίμματα.** Παραδώστε την σε σημείο συλλογής ρούχων ή σε κέντρο ανακύκλωσης.
3. **Βεβαιωθείτε ότι τα υλικά από τα οποία φτιάχτηκε η πεντικέλα θα ανακυκλωθούν σωστά.**

Lietuvių

Naudojimo instrukcijos

1. **Uzsidēkite apsiaustā ant asmens, kurį kirpsite**, įsitikinkite, kad jis yra tinkamai pritaikytas ir neapriboja judesių.
2. **Užfiksuokite apsiaustą ant nugaros su lipduku arba virvele**, kad jis liktų vietoje.
3. **Naudokite apsiaustą tik plaukų kirpimui ir priežiūrai**, kad išlaikytumėte jo funkcionalumą ir ilgaamžiškumą.

Priežiūra

1. **Reguliariai tikrinkite apsiausto būklę**, kad įsitikintumėte, jog jis nėra pažeistas ar nusidėvėjęs.
2. **Po kiekvienos kirpimo sesijos kruopščiai išplaukite apsiaustą**, kad pašalintumėte plaukus ir nešvarumus.
3. **Jei reikia, lyginkite apsiaustą žemoje temperatūroje**, kad išlaikytumėte jo išvaizdą.

Šalinimas

1. **Po naudojimo, jei apsiaustas pažeistas ir negali būti suremontuotas**, išmeskite jį pagal vietinius tekstilės atliekų šalinimo reikalavimus.
 2. **Neišmeskite apsiausto į įprastus buitinius atliekas**. Atiduokite jį į naudotų drabužių surinkimo punktą arba į perdirbimo centrą.
 3. **Įsitikinkite, kad apsiaustas pagamintas iš tinkamų medžiagų, kurios bus teisingai perdirbtos**.
-

Latviešu

Lietošanas instrukcijas

1. **Uzvelciet apmetni uz cilvēka, kuru griežīsiet**, pārliecinoties, ka tas ir pareizi pielāgots un neierobežo kustības.
2. **Nostipriniet apmetni uz muguras, izmantojot velcro vai aukliņu**, lai tas paliktu vietā.
3. **Izmantojiet apmetni tikai matu griešanai un kopšanai**, lai saglabātu tā funkcionalitāti un ilgstošu lietošanu.

Uzturēšana

1. **Regulāri pārbaudiet apmetņa stāvokli**, lai pārliecinātos, ka tas nav bojāts vai nolietots.
2. **Pēc katras matu griešanas sesijas rūpīgi nomazgājiet apmetni**, lai noņemtu matus un netīrumus.
3. **Ja nepieciešams, gludiniet apmetni ar zemu temperatūru**, lai saglabātu tā izskatu.

Izgāšana

1. **Pēc lietošanas, ja apmetnis ir bojāts un nav remontējams**, iznīciniet to atbilstoši vietējiem tekstila atkritumu noteikumiem.
2. **Neizmetiet apmetni parastajos mājāsaimniecības atkritumos**. Nododiet to punktā, kas savāc lietotus apģērbus vai uz reciklēšanas centru.
3. **Pārliecinieties, ka apmetnim izmantotie materiāli tiks pareizi pārstrādāti**.

Suomi

Käyttöohjeet

1. **Pue viitta henkilölle, jonka hiukset leikkaat**, varmistaen, että se on oikein säädetty eikä rajoita liikkeitä.
2. **Kiinnitä viitta selästä tarranauhalla tai narulla**, jotta se pysyy paikallaan.
3. **Käytä viittaa vain hiustenleikkaukseen ja hoitoon**, jotta sen toimivuus ja kestävyys säilyvät.

Ylläpito

1. **Tarkista säännöllisesti viitan kunto**, jotta voit varmistaa, ettei se ole vaurioitunut tai kulunut.
2. **Pese viitta huolellisesti jokaisen hiustenleikkaus session jälkeen**, poistaaksesi hiukset ja likaa.
3. **Jos tarpeen, silitä viitta alhaisessa lämpötilassa**, jotta sen ulkonäkö säilyy.

Hävittäminen

1. **Käytön jälkeen, jos viitta on vaurioitunut eikä sitä voida korjata**, hävitä se paikallisten tekstiilijäteohjeiden mukaan.
 2. **Älä heitä viittaa tavallisiin kotitalousjätteisiin**. Vie se käytettyjen vaatteiden keräyspisteeseen tai kierrätyskeskukseen.
 3. **Varmista, että viitan materiaalit kierrätetään asianmukaisesti**.
-

Hrvatski

Upute za uporabu

1. **Postavite plašt na osobu koju ćete šišati**, osiguravajući da je dobro prilagođen i da ne ograničava kretanje.
2. **Osigurajte plašt na leđima pomoću čičak trake ili špage**, kako bi ostao na svom mjestu.
3. **Koristite plašt samo za šišanje i njegu kose**, kako bi očuvali njegovu funkcionalnost i dugovječnost.

Održavanje

1. **Redovito provjeravajte stanje plašta**, kako biste bili sigurni da nije oštećen ili istrošen.
2. **Nakon svake sesije šišanja temeljito operite plašt**, kako biste uklonili kosu i nečistoće.
3. **Ako je potrebno, peglajte plašt na niskoj temperaturi**, kako biste sačuvali njegov izgled.

Odlaganje

1. **Nakon uporabe, ako je plašt oštećen i nije moguće popraviti**, odložite ga prema lokalnim propisima za tekstilne otpadke.

2. **Nemojte baciti plašt u običan kućni otpad.** Odložite ga na mesto za prikupljanje rabljenih odjeća ili u centar za reciklažu.
 3. **Pobrinite se da materiali od kojih je plašt napravljen budu pravilno recikrirani.**
-

Slovenščina

Navodila za uporabo

1. **Postavite plašč na osebo, ki jo boste strigli,** prepričajte se, da je pravilno pritrjen in ne omejuje gibanja.
2. **Priključite plašč na hrbtnu z ježkom ali vrvico,** da ostane na mestu.
3. **Uporabljajte plašč samo za striženje in nego las,** da ohranite njegovo funkcionalnost in dolgo življenjsko dobo.

Vzdrževanje

1. **Redno preverite stanje plašča,** da se prepričate, da ni poškodovan ali izrabljen.
2. **Po vsaki seji striženja plašč temeljito operite,** da odstranite lase in nečistoče.
3. **Če je potrebno, likajte plašč pri nizki temperaturi,** da ohranite njegov videz.

Zavrnitev

1. **Po uporabi, če je plašč poškodovan in ga ni mogoče popraviti,** ga zavržite v skladu z lokalnimi predpisi za tekstilne odpadke.
 2. **Ne mečite plašča v običajen gospodinjski odpadek.** Oddajte ga na točko zbiranja rabljenih oblačil ali v reciklažni center.
 3. **Prepričajte se, da bodo materiali, iz katerih je plašč izdelan, pravilno recikrirani.**
-

Français

Instructions d'utilisation

1. **Placez la cape sur la personne que vous allez couper,** en vous assurant qu'elle est bien ajustée et ne restreint pas les mouvements.
2. **Fixez la cape à l'arrière avec le velcro ou une ficelle,** pour la maintenir en place.
3. **Utilisez la cape uniquement pour les coupes de cheveux et les soins capillaires,** afin de préserver sa fonctionnalité et sa durabilité.

Entretien

1. **Vérifiez régulièrement l'état de la cape,** pour vous assurer qu'elle n'est pas endommagée ou usée.
2. **Lavez la cape soigneusement après chaque séance de coupe,** pour enlever les cheveux et les salissures.

3. **Si nécessaire, repassez la cape à basse température**, pour conserver son apparence.

Élimination

1. **Après utilisation, si la cape est endommagée et ne peut pas être réparée**, jetez-la conformément aux réglementations locales sur les déchets textiles.
 2. **Ne jetez pas la cape dans les déchets ménagers ordinaires**. Déposez-la dans un point de collecte de vêtements usagés ou dans un centre de recyclage.
 3. **Assurez-vous que les matériaux utilisés pour fabriquer la cape sont correctement recyclés**.
-

Español

Instrucciones de uso

1. **Coloque la capa sobre la persona que va a cortar**, asegurándose de que esté bien ajustada y no limite el movimiento.
2. **Fije la capa en la parte posterior con el velcro o la cuerda**, para mantenerla en su lugar.
3. **Use la capa únicamente para cortar el cabello y el cuidado capilar**, para preservar su funcionalidad y durabilidad.

Mantenimiento

1. **Revise regularmente el estado de la capa**, para asegurarse de que no esté dañada o desgastada.
2. **Lave la capa cuidadosamente después de cada sesión de corte**, para eliminar el cabello y la suciedad.
3. **Si es necesario, planche la capa a baja temperatura**, para mantener su apariencia.

Eliminación

1. **Después de usarla, si la capa está dañada y no se puede reparar**, deséchela de acuerdo con las regulaciones locales sobre residuos textiles.
 2. **No tire la capa a los residuos domésticos comunes**. Llévela a un punto de recolección de ropa usada o a un centro de reciclaje.
 3. **Asegúrese de que los materiales utilizados para fabricar la capa se reciclen adecuadamente**.
-

Svenska

Användningsinstruktioner

1. **Placera capen på personen som du ska klippa**, och se till att den är ordentligt justerad och inte begränsar rörelserna.
2. **Fäst capen på baksidan med kardborreband eller snöre**, för att hålla den på plats.
3. **Använd capen endast för hårklippning och hårvård**, för att bevara dess funktion och hållbarhet.

Underhåll

1. **Kontrollera regelbundet capens skick**, för att se till att den inte är skadad eller sliten.
2. **Tvätta capen noggrant efter varje klippning**, för att ta bort hår och smuts.
3. **Om det behövs, stryk capen på låg temperatur**, för att bevara dess utseende.

Borttagning

1. **Efter användning, om capen är skadad och inte kan repareras**, kassera den enligt lokala regler för textilavfall.
 2. **Släng inte capen i vanliga hushållsavfall**. Ta den till en insamlingspunkt för använda kläder eller till ett återvinningscenter.
 3. **Se till att de material som används för att tillverka capen återvinns på rätt sätt**.
-

Português

Instruções de uso

1. **Coloque a capa na pessoa que irá cortar o cabelo**, garantindo que esteja bem ajustada e não restrinja os movimentos.
2. **Fixe a capa na parte de trás com o velcro ou a corda**, para mantê-la no lugar.
3. **Use a capa apenas para cortar o cabelo e os cuidados capilares**, para preservar sua funcionalidade e durabilidade.

Manutenção

1. **Verifique regularmente o estado da capa**, para garantir que não está danificada ou desgastada.
2. **Lave a capa cuidadosamente após cada sessão de corte**, para remover cabelos e sujeira.
3. **Se necessário, passe a capa a ferro em baixa temperatura**, para manter sua aparência.

Descarte

1. **Após o uso, se a capa estiver danificada e não puder ser reparada**, descarte-a de acordo com as regulamentações locais sobre resíduos têxteis.
 2. **Não jogue a capa no lixo doméstico comum**. Leve-a a um ponto de coleta de roupas usadas ou a um centro de reciclagem.
 3. **Certifique-se de que os materiais usados para fabricar a capa sejam reciclados adequadamente**.
-

Nederlands

Gebruiksaanwijzing

1. **Plaats de cape op de persoon die je gaat knippen**, zorg ervoor dat deze goed is aangepast en de bewegingen niet beperkt.
2. **Bevestig de cape aan de achterkant met klittenband of een touw**, zodat deze op zijn plaats blijft.
3. **Gebruik de cape alleen voor het knippen en verzorgen van haar**, om de functionaliteit en duurzaamheid te behouden.

Onderhoud

1. **Controleer regelmatig de staat van de cape**, om te zorgen dat deze niet beschadigd of versleten is.
2. **Was de cape grondig na elke knipsessie**, om haar en vuil te verwijderen.
3. **Indien nodig, strijk de cape op een lage temperatuur**, om het uiterlijk te behouden.

Afvoer

1. **Na gebruik, als de cape beschadigd is en niet gerepareerd kan worden**, gooi deze dan weg volgens de lokale regels voor textielafval.
 2. **Gooi de cape niet in het normale huishoudelijke afval**. Breng deze naar een kledinginzamelpunt of een recyclingcentrum.
 3. **Zorg ervoor dat de materialen die voor de cape zijn gebruikt correct worden gerecycled**.
-

Italiano

Istruzioni d'uso

1. **Indossa la cappottina sulla persona che stai per tagliare**, assicurandoti che sia ben adattata e non limiti i movimenti.
2. **Fissa la cappottina dietro con il velcro o con un cordino**, per tenerla in posizione.
3. **Usa la cappottina solo per il taglio dei capelli e la cura dei capelli**, per mantenere la sua funzionalità e durata.

Manutenzione

1. **Controlla regolarmente lo stato della cappottina**, per assicurarti che non sia danneggiata o usurata.
2. **Lavala accuratamente dopo ogni sessione di taglio**, per rimuovere capelli e sporco.
3. **Se necessario, stira la cappottina a bassa temperatura**, per mantenere il suo aspetto.

Smaltimento

1. **Dopo l'uso, se la cappottina è danneggiata e non può essere riparata**, smaltiscila secondo le normative locali sui rifiuti tessili.
2. **Non gettare la cappottina nei rifiuti domestici comuni**. Porta la cappottina al punto di raccolta di abiti usati o in un centro di riciclaggio.

3. **Assicurati che i materiali utilizzati per realizzare la cappottina siano correttamente riciclati.**